

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon*

**2005/0214(COD)**

14.7.2006

## **ARVAMUS**

Esitaja: naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon

Saaja: tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv täiendavate pensioniõiguste kaasaskantavuse parandamise kohta  
(KOM(2005)0507 – C6-0331/2005 – 2005/0214 (COD))

Arvamuse koostaja: Astrid Lulling

PA\_Leg

## LÜHISELGITUS

Ettepanek võtta vastu direktiiv täiendavate pensioniõiguste kaasaskantavuse parandamise kohta puudutab põhilisi küsimusi, mis on seotud töötajate vaba liikumise tõkestamisega liikmesriikide piires või liikmesriikide vahel pensionide valdkonnas.

See direktiiv on järjeks Euroopa Komisjoni järjekindlatele püüdlustele soodustada huvitatud poolte vahel vabatahtliku kokkuleppe saavutamist.

Erinevate liikmesriikide süsteemide mitmekesisust silmas pidades rõhutas arvamuse koostaja õigusakti (direktiivi) valiku olulisust ning subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtete austamise vajadust.

Kuigi ettepanek hõlmab riikide normatiivsete sätete ühtlustamise meetmeid, ei ületa need minimaalset vajadust, et tagada töötajatele nende õiguste säilitamine või ülekandmine seoses liikuvusega.

Mõned muudatused on siiski vajalikud, et vältida teatavate reformide nõrgenemist aja jooksul, võtta kasutusele soolisest seisukohast neutraalsem keel ning vältida tehnilistest põhjustest tuleneva tõkestamise jätkumist teatud liikmesriikides.

Lõpuks tuleb garanteerida, et palgalised, kes katkestavad või lõpetavad kutsetegevuse muu hulgas perekondlikel põhjustel, saavad säilitada oma pensioniõigused ja jätkata sissemaksid.

## MUUDATUSETTEPANEKUD

Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon palub vastutaval tööhõive- ja sotsiaalkomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek<sup>1</sup>

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

### Muudatusettepanek 1

#### Põhjendus 5

(5) Samuti tuleks toetuda asutamislepingu artiklile 94, kuna täiendavaid pensioniskeeme reguleerivate siseriiklike õigusaktide vahelised erinevused takistavad nii vaba liikumise õiguse kasutamist kui ka ühisturu toimimist. Seetõttu tuleb nii ühenduse piires kui ka ühe liikmesriigi piires

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

<sup>1</sup> ELTs seni avaldamata.

liikuvate töötajate täiendavate  
pensioniõiguste kaasaskantavuse  
parandamiseks ühtlustada teatavaid  
pensioniõiguste omandamise tingimusi ning  
lähendada seisvate pensioniõiguste  
säilitamise ja omandatud pensioniõiguste  
ülekandmise eeskirju.

*(Seda muudatust kohaldatakse  
läbivaadatava teksti koguulatuses; selle  
vastuvõtmise korral tuleb kogu tekstis teha  
tehnilisi muudatusi.)*

Muudatusettepanek 2  
Põhjendus 5 a (uus)

***(5 a) Täiendavate pensioniskeemide  
üksikasjad tuleks otsustada liikmesriikide  
tasandil, sealhulgas kollektiivlepingute  
sõlmimisega tööturu osapoolte vahel.  
Käesolevas direktiivis esitatud  
pensioniõiguste omandamise tingimused  
rajanevad üldistel põhimõtetel ja annavad  
juhiseid meetmete võtmiseks riiklikul  
tasandil, jättes tööturu osapooltele piisavalt  
vabadust, et leppida kollektiivlepingute  
sõlmimise abil kokku üksikasjades.***

Or. en

*Selgitus*

*Seal, kus täiendavate pensionisüsteemide tingimused kehtestavad tööturu osapooled, piiraks kavandatav direktiiv tööturu osapoolte läbirääkimiste pidamise ja lepingute sõlmimise vabadust, mis on tagatud muuhulgas näiteks ILO konventsioonidega. Kollektiivlepingud on olulised tööturul nõrgemas seisus olevate töötajate, näiteks naiste kaitsmisel. Meestega võrreldes on naistel üldjuhul raskem endale head palka ja pensionit välja kaubelda. Seetõttu ei tohiks käesolevas direktiivis sekkuda täiendavate pensionisüsteemide tegelikku sisusse. Lõplikult väljamakstava pensioni suurus sõltub peamiselt sellistest teguritest nagu miinimumvanus, pensionimaksete tegemise kestus jms, mitte aga üksnes aastamakse suuruselt. Täiendav pension, mille sissemaksete suuruses lepitakse kokku tööturu osapoolte vahelistel läbirääkimistel, on osa töötasust ja selle reguleerimine ei kuulu ELi õigusaktide pädevusse.*

Muudatusettepanek 3  
Põhjendus 6 a (uus)

**(6 a) Direktiiv 76/207/EMÜ, mida on muudetud direktiiviga 2002/73/EÜ, direktiiv 86/378/EMÜ, mida on muudetud direktiiviga 96/97/EÜ, direktiiv 92/85/EMÜ ja direktiiv 96/34/EÜ reguleerivad naiste ja meeste võrdset kohtlemist, eelkõige töötingimuste ja sotsiaalkindlustuse valdkonnas. Liikmesriigid ja tööturu osapooled peaksid rakendama käesoleva direktiivi sätteid kooskõlas ülalnimetatud direktiividega, eelkõige seoses naiste tööturule tagasipöördumisega pärast vaheaega ning seoses töö- ja eraelu parema ühitamisega.**

Muudatusettepanek 4  
Põhjendus 11

(11) Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiivi 2003/41/EÜ (tööandjapensioni kogumisasutuste tegevuse ja järelevalve kohta) kohaldamist, tuleks täiendavate pensioniskeemide haldusjuhtidel teavitada töötajaid, kes kasutavad või kavatsevad kasutada vaba liikumise õigust, eelkõige töösuhte lõppemise tagajärgedest nende täiendavatele pensioniõigustele.

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

*Selgitus*

*Direktiiv 2003/41/EÜ hõlmab ka füüsilisest isikust ettevõtjaid, kusjuures kasutatakse järgmisi põhimõisteid: tööandja pensioni kogumisasutus või asutus – asutus, olenemata tema õiguslikust vormist, kes tegutseb rahastatuse põhimõttel, on loodud eraldi sponsorettvõtjast või spondeerivast ettevõtlusharust eesmärgiga pakkuda tööandjapensioni hüvitisi kokkuleppe või lepingu alusel, mis on sõlmitud tööandja(te) ja töötaja(te) või nende vastavate esindajate vahel individuaalselt või kollektiivselt, või füüsilisest isikust ettevõtjatega kooskõlas päritoluliikmesriigi ja vastuvõtva liikmesriigi õigusaktidega, ja kes teostab otseselt nendest tegevustest tulenevaid tegevusi.*

Muudatusettepanek 5  
Põhjendus 15

*(15) Pidades silmas vajadust võtta arvesse välja jäetud  
käesoleva direktiivi mõjusid täiendavate pensioniskeemide rahalisele  
jätkusuutlikkusele, võivad liikmesriigid saada ajapikendust, et rakendada sellise  
oletatava mõjuga sätteid järk-järgult.*

Muudatusettepanek 6  
Artikkel 1

1. Käesoleva direktiivi eesmärk on *Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*  
hõlbustada töötajate vaba liikumise õiguse kasutamist ja kutsealase liikuvuse õiguse kasutamist ühe liikmesriigi piires, vähendades teatavate täiendavaid pensioniskeeme reguleerivate eeskirjadega tekitatud takistusi liikmesriikides.

Muudatusettepanek 7  
Artikli 3 punkt c

(c) liikmed – isikud, *kellele nende* c) liikmed – isikud, *kellel* mingi täiendava pensioniskeemi sätete kohaselt *annab või* täiendavale pensionile;  
*peaks andma õiguse* täiendavale pensionile;

Or. en

*Selgitus*

*Ainult kutsetegevusega piirdumine muudab käesoleva direktiivi mõttetult keerukaks. Ka õigusaktide parendamise raamistikus peaks eesmärgiks olema selge sihteesmärgi ja kohaldamisalaga direktiiv, mis käsitleb täiendavate pensionite valdkonda ja kõiki isikuid, keda see puudutab ja/või kellel on õigus neid pensioneid saada.*

Muudatusettepanek 8  
Artikli 3 punkt d

(d) pensioniõigused – mis tahes hüvitised, millele skeemiga **liitunud isikul** või muudel õigustatud isikutel võib olla õigus mingi täiendava pensioniskeemi eeskirjade *kohalt* või siseriiklike õigusaktide kohaselt;

d) pensioniõigused – mis tahes hüvitised, millele skeemiga **liitunud isikul** või muudel õigustatud isikutel võib olla õigus mingi täiendava pensioniskeemi eeskirjade või siseriiklike õigusaktide kohaselt;

*(Tõlkija: eestikeelne tekst vastab muudetud tekstile)*

Muudatusettepanek 9  
Artikli 3 punkt f

(f) lahkuv töötaja – töötaja, kes enne pensioni saamise tingimuste täitumist lõpetab töösuhte, mille alusel tal on kogunenud pensioniõigused või mille alusel ta oleks võinud need õigused omandada, kui ta oleks töösuhet jätkanud;

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

Muudatusettepanek 10  
Artikli 3 punkt g

(g) kaasaskantavus – töötaja võimalus omandada ja säilitada pensioniõigusi, kui ta kasutab vaba liikumise õigust või kutsealase liikuvuse õigust;

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

Muudatusettepanek 11  
Artikli 3 punkt h

(h) seisvate pensioniõiguste omanik – iga **varasem skeemi liige**, kellel on pensioniõigusi, mis on seisma jäänud seni, kuni on täidetud täiendava pensioni saamise tingimused;

h) seisvate pensioniõiguste omanik – **iga varem skeemiga liitunud isik**, kellel on pensioniõigusi, mis on seisma jäänud seni, kuni on täidetud täiendava pensioni saamise tingimused;

Muudatusettepanek 12  
Artikli 3 punkt j

(j) ülekandmine – täiendava pensioniskeemi poolne kapitalimakse, mis vastab täielikult või osaliselt selles skeemis omandatud pensioniõigustele; seda kapitali võib üle kanda mõnda uude täiendavasse pensioniskeemi või muusse finantsasutusse, mis annab pensioniõigusi.

j) ülekandmine – **kapitali kogusumma ja kõigi antud skeemi kohaselt omandatud pensioniõiguste ülekandmine mõnda** uude täiendavasse pensioniskeemi või muusse finantsasutusse, mis annab pensioniõigusi.

Or. en

### *Selgitus*

*Täiendavate pensioniõiguste kogumise võimalus on eriti tähtis ebakindlate töötingimustega inimestele.*

#### Muudatusettepanek 13 Artikli 4 punkt a

(a) kui töösuhte lõppemise ajaks ei ole veel omandatud pensioniõigusi, makstakse töötajale tagasi või kantakse üle kõik tema tehtud või tema nimel tehtud sissemaksed;

a) kui töösuhte lõppemise ajaks ei ole veel omandatud pensioniõigusi, makstakse töötajale tagasi või kantakse üle kõik tema tehtud või tema nimel tehtud sissemaksed;

***Tuleb tagada omandatud pensioniõiguste kogumise õigus samasugusel viisil, mis on määruses (EMÜ) nr 1408/71 ette nähtud riiklike pensionite puhul;***

Or. en

### *Selgitus*

*Arvestades täiendavate pensioniskeemide kasvavat tähtsust elatustaseme säilitamiseks vanemas eas, võiks olla praktiline kasutada erinevate täiendavate pensionisüsteemide kombineerimisel samasuguseid põhimõtteid nagu riiklike pensioniskeemide juures.*

#### Muudatusettepanek 14 Artikli 4 punkt b

(b) kui pensioniõiguste omandamiseks on ette nähtud miinimumiga, ei tohi see ületada **21 aastat**;

b) kui pensioniõiguste omandamiseks on ette nähtud miinimumiga, ei tohi see ületada **18 aastat**;



Muudatusettepanek 15  
Artikli 4 punkt c

(c) töötaja võib liituda täiendava pensioniskeemiga hiljemalt pärast ühe aasta pikkust töötamist või vajaduse korral hiljemalt siis, kui ta jõuab nõutavasse miinimumikka;

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

Muudatusettepanek 16  
Artikli 4 punkt d

(d) töötaja omandab pensioniõigused hiljemalt siis, kui ta on olnud skeemi liige kaks aastat.

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

Muudatusettepanek 17  
Artikli 5 lõike 2 punkt b (uus)

2. Liikmesriigid võivad täiendavatel pensioniskeemidel lubada mitte säilitada omandatud õigusi, vaid kanda need üle või maksta välja kapital, mis vastab omandatud õigustele, kui need õigused ei ületa asjaomase liikmesriigi kehtestatud ülempiiri. Liikmesriik teavitab komisjoni kohaldatavast ülempiirist.

2. Liikmesriigid võivad täiendavatel pensioniskeemidel lubada:

*a) mitte säilitada omandatud õigusi, vaid kanda need üle või maksta välja kapital, mis vastab omandatud õigustele, kui need õigused ei ületa asjaomase liikmesriigi kehtestatud ülempiiri. Liikmesriik teavitab komisjoni kohaldatavast ülempiirist;*

*b) võimaldada lahkuval töötajal jätkata sissemaksete tegemist samasse täiendavasse pensioniskeemi pärast töösuhte lõppemist. Liikmesriigid teavitavad komisjoni selle sätte rakendamise korrast.*

Muudatusettepanek 18  
Artikli 7 lõige 1

1. Ilma et see piiraks direktiivi 2003/41/EÜ artiklist 11 tulenevate kohustuste täitmist tööandjapensioniasutuste poolt seoses liikmetele ja pensionisaajatele antava teabega, võtavad liikmesriigid vajalikud meetmed, tagamaks, et täiendava pensioniskeemi haldusjuht teavitab töötajaid töösuhte lõppemise mõjust nende täiendavatele pensioniõigustele.

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

Muudatusettepanek 19  
Artikli 7 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Töötajatele, kes seda taotlevad, edastatakse mõistliku tähtaja jooksul piisav teave järgmiste küsimuste kohta:

*Ei mõjuta eestikeelset versiooni.*

Muudatusettepanek 20  
Artikli 7 lõige 3

3. Seisvate pensioniõiguste omanik saab vastava taotluse esitamisel täiendava pensioniskeemi **haldusjuhilt** teavet oma seisvate pensioniõiguste kohta ning kõigi asjaomast pensioniskeemi reguleerivates eeskirjades tehtud muudatuste kohta.

3. Seisvate pensioniõiguste omanik saab vastava taotluse esitamisel täiendava pensioniskeemi **haldusjuhtimise eest vastutavalt isikult** teavet oma seisvate pensioniõiguste kohta ning kõigi asjaomast pensioniskeemi reguleerivates eeskirjades tehtud muudatuste kohta.

Muudatusettepanek 21  
Artikli 7 lõige 4

4. Käesolevas artiklis osutatud teave edastatakse kirjalikus ja arusaadavas vormis.

4. Käesolevas artiklis osutatud teave edastatakse kirjalikus ja **asjaomasele isikule**

arusaadavas vormis.

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv täiendavate pensioniõiguste kaasaskantavuse parandamise kohta			
<b>Viited</b>	(KOM(2005)0507 – C6-0331/2005 – 2005/0214 (COD))			
<b>Vastutav komisjon</b>	EMPL			
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	FEMM 19.1.2006			
<b>Tõhustatud koostöö – istungil teada andmise kuupäev</b>				
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Astrid Lulling 28.11.2005			
<b>Endine arvamuse koostaja</b>	-			
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	21.2.2006	21.3.2006	2.5.2006	11.7.2006
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	11.7.2006			
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+: -: 0:	17 0 9		
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Edit Bauer, Emine Bozkurt, Hiltrud Breyer, Maria Carlshamre, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Zita Gurmai, Lívia Járóka, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Urszula Krupa, Astrid Lulling, Doris Pack, Marie-Line Reynaud, Teresa Riera Madurell, Raül Romeva i Rueda, Amalia Sartori, Eva-Britt Svensson, Britta Thomsen, Anna Záborská			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Iratxe García Pérez, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Anna Hedh, Mary Honeyball, Christa Kläß, Karin Resetarits			
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)</b>	-			
<b>Märkused (andmed on kättesaadavad ainult ühes keeles)</b>	-			